

香港粵語應用語言學學會粵音朗讀測試

附件三：粵音朗讀測試香港中文篇章列表

#42

以前讀書的時候，總覺得大人好愚蠢，因為他們都只會口中埋怨工作的辛酸，卻從來沒有作出一絲反抗。那時候在想，為什麼不做一份自己理想的工作？原來，並非不抬頭，而是現實壓到你只能低頭。

看到身邊的朋友出來工作後，發覺其實大部分的工作都並非他們所熱衷的。有些想做銀行，最後卻成為一個文員。有些想做演員，最後卻成為一個賣保險的。有些想做畫家，最後卻成為一個老師。細問之下，原來他們每一個都有努力掙扎過，有狂寄CV的日子，卻音訊全無。情況持續了幾個月，就「暫時」放棄尊嚴與夢想，選擇將就生活。

ji5cin4 duk6syu1 dik1 si4hau6, zung2 gok3dak1 daai6jan4 hou2 jyu4ceon2,
jan1wai6 taa1mun4 dou1 zi2 wui5 hau2zung1 maai4jyun3 gung1zok3 dik1
san1syun1, koek3 cung4loi4 mut6jau5 zok3ceot1 jat1si1 faan2kong3.
naa5si4hau6 zoi6 soeng2, wai6sam6mo1 bat1 zou6 jat1 fan6 zi6gei2 lei5soeng2
dik1 gung1zok3? jyun4loi4, bing6fei1 bat1 toi4tau4, ji4si6 jin6sat6 aat3dou3 nei5
zi2nang4 dai1tau4.

hon3dou2 san1bin1 dik1 pang4jau5 ceot1loi4 gung1zok3 hau6, faat3gok3
kei4sat6 daai6bou6fan6 dik1 gung1zok3 dou1 bing6fei1 taa1mun4 so2 jit6cung1
dik1. jau5se1 soeng2 zou6 ngan4hong4, zeoi3hau6 koek3 sing4wai4 jat1 go3
man4jyun4. jau5se1 soeng2 zou6 jin2jyun4, zeoi3hau6 koek3 sing4wai4 jat1 go3
maai6 bou2him2 dik1. jau5se1 soeng2 zou6 waa2gaa1, zeoi3hau6 koek3
sing4wai4 jat1 go3 lou5si1. sai3man6 zi1haa6, jyun4loi4 taa1mun4 mui5 jat1 go3
dou1 jau5 nou5lik6 zang1zaat3 gwo3, jau5 kwong4gei3 CV dik1 jat6zi2, koek3
jam1seon3cyun4mou4. cing4fong3 ci4zuk6 liu5 gei2 go3 jyut6, zau6 "zaam6si4"
fong3hei3 zyun1jim4 jyu5 mung6soeng2, syun2zaak6 zoeng1zau6 sang1wut6.

#44

一早，好像要宣示春天到來，貓在我床上吐了，而且採取了華麗的吐法。第一百八十次在google搜尋「床褥清潔法」，在最詳細的文上流連良久，步驟很清晰，但名詞很陌生，生化酶，氧化氫，柑橘清潔劑，而我除了少少梳打粉之外什麼都沒有，連噴壺和吸塵器都沒有，找百潔布的時候還發現自己把臉靠在裝有食物殘渣的垃圾袋上。又打破茶具。

擦了兩下床褥後決定不顧一切去進食，泡大紅袍，無人能阻止我想像自己是貴婦——結果發現麵包夾着的無花果醬掉到滿裙子都是。今天總之就是地獄清潔日。

總有這些時候，我發現自己和現實的某些部分距離很遠，其間的距離還可以無限分割，倍數增大。

jat1zou2, hou2zoeng6 jiu3 syun1si6 ceon1tin1 dou3loi4, mau1 zoi6 ngo5
cong4soeng6 tou3 liu5, ji4ce2 coi2ceoi2 liu5 waa4lai6 dik1 tou3 faat3. dai6
jat1baak3baat3sap6 ci3 zoi6 google sau2cam4 "cong4juk2 cing1git3 faat3", zoi6
zeoi3 coeng4sai3 dik1 man2 soeng6 lau4lin4 loeng4gau2, bou6zaau6 han2
cing1sik1, daan6 ming4ci4 han2 mak6sang1, sang1faa3 mui4, joeng5faa3 hing1,
gam1gwat1 cing1git3 zai1, ji4 ngo5 ceoi4liu5 siu2siu2 so1daa2 fan2 zi1ngoi6
sam6mo1 dou1 mut6jau5, lin4 pan3wu2 wo4 kap1can4hei3 dou1 mut6jau5, zaau2
baak3git3bou3 dik1 si4hau6 waan4 faat3jin6 zi6gei2 baa2 lim5 kaau3 zoi6
zong1jau5 sik6mat6 caan4zaa1 dik1 laap6saap3doi2 soeng6. jau6 daa2po3
caa4geoi6.

caat3liu5 loeng5 haa5 cong4juk2 hau6 kyut3ding6 bat1gu3jat1cai3 heoi3
zeon3sik6, paau3 daai6hung4pou4, mou4jan4 nang4 zo2zi2 ngo5 soeng2zoeng6
zi6gei2 si6 gwai3fu5 ---- git3gwo2 faat3jin6 min6baau1 gep6zoek6 dik1
mou4faa1gwo2 zoeng3 diu6 dou3 mun5 kwan4zi2 dou1si6. gam1tin1 zung2zi1
zau6si6 dei6juk6 cing1git3 jat6.

zung2 jau5 ze5se1 si4hau6, ngo5 faat3jin6 zi6gei2 wo4 jin6sat6 dik1 mau5se1
bou6fan6 keoi5lei4 han2 jyun5, kei4gaan1 dik1 keoi5lei4 waan4 ho2ji5
mou4haan6 fan1got3, pui5sou3 zang1daai6.

#46

那些古老而有趣的店舖，充滿傳奇的色彩，我們決定去看看它們。我們步過那些寬闊的玻璃窗櫺，裏面有光線柔和協調的照明，以及季節使它們不斷變更的陳設。然後，我們轉入曲折的小巷，在陌生但感覺親切的樓房底下到處找尋。

偏僻的小街上，電車的鈴聲遠了。我們聽見殼拓(hok3tok3)殼拓的木頭車搖過。街道的角落，隨意堆放着層疊的空籬和廢棄的紙盒，牆邊靠着擔(daam3)挑和繩，偶然有一輛人力車泊在行人道上打盹(deon6)。在這些街道上，肩上搭着布條的苦力蹲(deon1)着進食，穿圍裙的婦人在捲煙，果攤上撐着雨傘，一名和尚提着一束白菜走過。

naa5se1 gu2lou5 ji4 jau5ceoi3 dik1 dim3pou3, cung1mun5 zyun6kei4 dik1 sik1coi2, ngo5mun4 kyut3ding6 heoi3 hon3hon3 taa1mun4. ngo5mun4 bou6gwo3 naa5se1 fun1fut3 dik1 bo1lei1 coeng1cyu4, leoi5min6 jau5 gwong1sin3 jau4wo4 hip3tiu4 dik1 ziu3ming4, ji5kap6 gwai3zit3 si2 taa1mun4 bat1dyun6 bin3gang1 dik1 can4cit3. jin4hau6, ngo5mun4 zyun3jap6 kuk1zit3 dik1 siu2hong2, zoi6 mak6sang1 daan6 gam2gok3 can1cit3 dik1 lau4fong4 dai2haa6 dou3cyu3 zaau2cam4.

pin1pik1 dik1 siu2gaai1 soeng6, din6ce1 dik1 ling4sing1 jyun5liu5. ngo5mun4 ting3gin3 hok3tok3hok3tok3 dik1 muk6tau4ce1 jiu4gwo3. gaai1dou6 dik1 gok3lok6, ceoi4ji3 deoi1fong3 zoek6 cang4dip6 dik1 hung1lo4 wo4 fai3hei3 dik1 zi2hap2, coeng4bin1 kaau3zoek6 daam3tiu1 wo4 sing2, ngau5jin4 jau5 jat1 loeng2 jan4lik6ce1 paak3 zoi6 hang4jan4dou6 soeng6 daa2deon6. zoi6 ze5se1 gaai1dou6 soeng6, gin1soeng6 daap3 zoek6 bou3tiu4 dik1 fu2lik6 deon1zoek6 zeon3sik6, cyun1 wai4kwan2 dik1 fu5jan4 zoi6 gyun2jin1, gwo2taan1 soeng6 caang1zoek6 jyu5saan3, jat1 ming4 wo4soeng2 tai4zoek6 jat1 cuk1 baak6coi3 zau2gwo3.

#47

早晨的陽光淡(daam6)淡的、暖暖的。在我們街口，又看見那賣水果的老人、修理水喉的老人。他們各坐在街口的兩旁，好像是這小街的守護神。街道很短，只有幾幢大廈，而且街道只有一個入口，他們坐在那兒，幾乎認得全街的人了。賣水果的老人，穿一件短袖的白內衣，背一個盛錢的藍布袋，坐在水果箱上，跟我們招呼。有時母親前一天買了西瓜，他遇見我們就會問：「昨天的西瓜甜嗎？」

那個修水喉的老伯，一次一次為我們修好脆弱的現代膠製抽水器，有時是小毛病，他很快弄好，就搓着兩手，搖頭不肯收錢，退出門外去了。

我們街道這邊是雜貨店，還有新開的汽車修理鋪和一片(baan6)廢紙行。

zou2san4 dik1 joeng4gwong1 daam6daam6 dik1, nyun5nyun5 dik1. zoi6 ngo5mun4 gaai1hau2, jau6 hon3gin3 naa5 maai6 sei2gwo2 dik1 lou5jan4, sau1lei5 sei2hau4 dik1 lou5jan4. taa1mun4 gok3 zo6 zoi6 gaai1hau2 dik1 loeng5pong4, hou2zoeng6 si6 ze5 siu2gaai1 dik1 sau2wu6san4. gaai1dou6 han2 dyun2, zi2 jau5 gei2 dung6 daai6haa6, ji4ce2 gaai1dou6 zi2 jau5 jat1 go3 jap6hau2, taa1mun4 zo6 zoi6 naa5ji4, gei1fu4 jing6dak1 cyun4 gaai1 dik1 jan4 liu5. maai6 sei2gwo2 dik1 lou5jan4, cyun1 jat1 gin6 dyun2zau6 dik1 baak6 noi6ji1, bui3 jat1 go3 sing6 cin2 dik1 laam4bou3doi2, zo6 zoi6 sei2gwo2soeng1 soeng6, gan1 ngo5mun4 ziu1fu1. jau5si4 mou5can1 cin4jat1tin1 maai5liu5 sai1gwaa1, taa1 jyu6gin3 ngo5mun4 zau6 wui5 man6: "zok3tin1 dik1 sai1gwaa1 tim4 maa1?"

naa5 go3 sau1 sei2hau4 dik1 lou5baak3, jat1ci3jat1ci3 wai6 ngo5mun4 sau1hou2 ceoi3joek6 dik1 jin6doi6 gaau1zai3 cau1sei2hei3, jau5si4 si6 siu2 mou4beng6, taa1 han2 faai3 lung6 hou2, zau6 co1zoek6 loeng5sau2, jiu4tau4 bat1 hang2 sau1cin2, teoi3 ceot1 mun4ngoi6 heoi3liu5.

ngo5mun4 gaai1dou6 ze5 bin1 si6 zaap6fo3dim3, waan4jau5 san1hoi1 dik1 hei3ce1 sau1lei5 pou2 wo4 jat1 baan6 fai3zi2 hong2.

#49

近年來，教育界積極推動自主學習，期望學生由被動學習變為主動積極。自主學習的本意很好，但成效不佳，不少學生仍然態度被動，成績也沒有顯著提升。

孩子要能夠自主學習，有兩個基本條件，第一是學習動機與監督。若孩子的學習動機非常低，你叫他自主學習，凡事任由他自決，他可能選擇不交功課和「走堂」，用更多時間去上網和睡覺。自主學習不等同「自己學習」和「自動學習」，孩子學習時，若沒有師長和家長的隨時支援指導和監督，低動機的孩子便變成「自決不學習」了。

影響自主學習成敗的第二個因素是學習技巧。

gan6nin4 loi4, gaau3juk6gaai3 zik1gik6 teoi1dung6 zi6zyu2 hok6zaap6, kei4mong6 hok6saang1 jau4 bei6dung6 hok6zaap6 bin3wai4 zyu2dung6 zik1gik6. zi6zyu2 hok6zaap6 dik1 bun2ji3 han2 hou2, daan6 sing4haau6 bat1gaai1, bat1siu2 hok6saang1 jing4jin4 taai3dou6 bei6dung6, sing4zik1 jaa5 mut6jau5 hin2zyu3 tai4sing1.

haai4zi2 jiu3 nang4gau3 zi6zyu2 hok6zaap6, jau5 loeng5 go3 gei1bun2 tiu4gin2, dai6jat1 si6 hok6zaap6 dung6gei1 jyu5 gaam1duk1. joek6 haai4zi2 dik1 hok6zaap6 dung6gei1 fei1soeng4 dai1, nei5 giu3 taa1 zi6zyu2 hok6zaap6, faan4si6 jam6jau4 taa1 zi6kyut3, taa1 ho2nang4 syun2zaak6 bat1 gaau1 gung1fo3 wo4 "zau2tong4", jung6 gang3 do1 si4gaan3 heoi3 soeng5mong5 wo4 sei6gaau3. zi6zyu2 hok6zaap6 bat1 dang2tung4 "zi6gei2 hok6zaap6" wo4 "zi6dung6 hok6zaap6", haai4zi2 hok6zaap6 si4, joek6 mut6jau5 si1zoeng2 wo4 gaa1zoeng2 dik1 ceoi4si4 zi1wun4 zi2dou6 wo4 gaam1duk1, dai1 dung6gei1 dik1 haai4zi2 bin6 bin3sing4 "zi6kyut3 bat1 hok6zaap6" liu5.

jing2hoeng2 zi6zyu2 hok6zaap6 sing4baai6 dik1 dai6ji6 go3 jan1sou3 si6 hok6zaap6 gei6haau2.

#53

假若你每日只睡兩小時，身體一定很快撐不下去，但原來非洲野生大象，每日僅睡兩小時，牠們睡眠時間少，或與龐大體形有關。

據英國《BBC》報道，南非金山大學教授曼格，於博茨瓦納觀察兩頭雌性大象，分析牠們的睡眠規律。研究小組發現野生大象於野外環境每日只睡兩小時，主要是在晚上，在動物園生活的大象則每日睡約四至六小時。兩頭野生大象有時甚至要連續數日保持清醒狀態，其間會長時間行走，可能是為了逃避獅子等動物的追捕。

曼格表示，大象是睡眠最少的哺乳類，或與牠們的龐大體形有關。一般而言，體形愈小的哺乳類動物，睡眠時間會愈多。例如樹懶每日睡眠約十四小時，人類則每日約八小時。

gaa2joek6 nei5 mui5jat6 zi2 sei6 loeng5 siu2si4, san1tai2 jat1ding6 han2 faai3 caang1 bat1 haa6heoi3, daan6 jyun4loi4 fei1zau1 je5sang1 daai6zoeng6, mui5jat6 gan2 sei6 loeng5 siu2si4, taa1mun4 sei6min4 si4gaan3 siu2, waak6 jyu5 pong4daai6 tai2jing4 jau5gwaan1.

geoi3 jing1gwok3 "BBC" bou3dou6, naam4fei1 gam1saan1 daai6hok6 gaau3sau6 maan6gaak3, jyu1 bok3ci4ngaa5naap6 gun1caat3 loeng5 tau4 ci1sing3 daai6zoeng6, fan1sik1 taa1mun4 dik1 sei6min4 kwai1leot6. jin4gau3 siu2zou2 faat3jin6 je5sang1 daai6zoeng6 jyu1 je5ngoi6 waan4ging2 mui5jat6 zi2 sei6 loeng5 siu2si4, zyu2jiu3 si6 zoi6 maan5soeng6, zoi6 dung6mat6jyun4 sang1wut6 dik1 daai6zoeng6 zak1 mui5jat6 sei6 joek3 sei3 zi3 luk6 siu2si4. loeng5 tau4 je5sang1 daai6zoeng6 jau5si4 sam6zi3 jiu3 lin4zuk6 sou3 jat6 bou2ci4 cing1sing2 zong6taai3, kei4gaan1 wui5 coeng4si4gaan3 hang4zau2, ho2nang4 si6 wai6liu5 tou4bei6 si1zi2 dang2 dung6mat6 dik1 zeoi1bou6.

maan6gaak3 biu2si6, daai6zoeng6 si6 sei6min4 zeoi3 siu2 dik1 bou6jyu5leoi6, waak6 jyu5 taa1mun4 dik1 pong4daai6 tai2jing4 jau5gwaan1. jat1bun1 ji4jin4, tai2jing4 jyu6 siu2 dik1 bou6jyu5leoi6 dung6mat6, sei6min4 si4gaan3 wui5 jyu6 do1. lai6jyu4 syu6laan5 mui5jat6 sei6min4 joek3 sap6sei3 siu2si4, jan4leoi6 zak1 mui5jat6 joek3 baat3 siu2si4.

#54

2世紀時，古希臘天文學家托勒密提出了地心說，認為宇宙中的天體，包括太陽，圍繞着地球運轉。這一學說受到了教會的歡迎，統治了西方社會對宇宙的認識長達一千多年。16世紀，波蘭天文學家哥白尼提出了新的宇宙體系理論——日心說。1610年，意大利天文學家伽利略首次將望遠鏡用於天文觀測，觀察到太陽黑子、月球表面、行星的盈虧，以及木星的四顆衛星。

英國著名物理學家牛頓提出了萬有引力定律，創立了經典力學，促使天體力學這一新的天文學分支誕生，使天文學從單純描述天體的幾何關係和運動狀況進入到研究天體之間的相互作用和運動原因的新階段，在天文學史上是一次巨大的飛躍。

ji6 sai3gei2 si4, gu2hei1lip6 tin1man4hok6gaa1 tok3laak6mat6 tai4ceot1liu5
dei6sam1syut3, jing6wai4 jyu5zau6 zung1 dik1 tin1tai2, baau1kut3 taai3joeng4,
wai4jiu2zoek6 dei6kau4 wan6zyun3. ze5 jat1 hok6syut3 sau6dou3liu5 gaau3wui2
dik1 fun1jing4, tung2zi6liu5 sai1fong1 se5wui2 deoi3 jyu5zau6 dik1 jing6sik1
coeng4daat6 jat1cin1do1 nin4. sap6luk6 sai3gei2, bo1laan4 tin1man4hok6gaa1
go1baak6nei4 tai4ceot1liu5 san1 dik1 jyu5zau6 tai2hai6 lei5leon6:
jat6sam1syut3. jat1luk6jat1ling4 nin4, ji3daai6lei6 tin1man4hok6gaa1
gaa1lei6loek6 sau2ci3 zoeng1 mong6jyun5geng3 jung6 jyu1 tin1man4
gun1caak1, gun1caat3 dou2 taai3joeng4 hak1zi2, jyut6kau4 biu2min6,
hang4sing1 dik1 jing4kwai1, ji5kap6 muk6sing1 dik1 sei3 fo2 wai6sing1.

jing1gwok3 zyu3ming4 mat6lei5hok6gaa1 ngau4deon1 tai4ceot1liu5
maan6jau5jan5lik6 ding6leot6, cong3laap6liu5 ging1din2lik6hok6, cuk1si2
tin1tai2lik6hok6 ze5 jat1 san1 dik1 tin1man4hok6 fan1zi1 daan3sang1, si2
tin1man4hok6 cung4 daan1seon4 miu4seot6 tin1tai2 dik1 gei2ho4 gwaan1hai6
wo4 wan6dung6 zong6fong3 zeon3jap6 dou3 jin4gau3 tin1tai2 zi1gaan1 dik1
soeng1wu6 zok3jung6 wo4 wan6dung6 jyun4jan1 dik1 san1 gaai1dyun6, zoi6
tin1man4hok6si2 soeng6 si6 jat1 ci3 geoi6daai6 dik1 fei1joek3.

#56

睡眠對學習的影響為何？楊建銘教授表示有研究證實，「快速動眼期」的睡眠品質對於學習有所影響。當人們學習完新事物之後，若「快速動眼期」的睡眠品質不佳，會影響學習內容在大腦中的記憶程度。

也有研究指出，人們在白天學習時，腦部與記憶相關區域運作的狀態，會在睡眠時的「快速動眼期」重新出現。專家認為，這表示睡眠可將睡前所學習的內容重新活化穩固，幫助記憶。

「快速動眼期」中，容易出現充滿戲劇性、時空錯亂、與現實邏輯不符的夢境，也有助於人們透過夢境跳脫現實的框架，讓想像力天馬行空地奔馳時，可為平日難解之題，提供跳躍性的思考，獲得創新的解答。

seoi6min4 deoi3 hok6zaap6 dik1 jing2hoeng2 wai4 ho4? joeng4gin3ming5
gaau3sau6 biu2si6 jau5 jin4gau3 zing3sat6, "faai3cuk1 dung6ngaan5kei4" dik1
seoi6min4 ban2zat1 deoi3jyu1 hok6zaap6 jau5so2 jing2hoeng2. dong1 jan4mun4
hok6zaap6jyun4 san1 si6mat6 zi1hau6, joek6 "faai3cuk1 dung6ngaan5kei4" dik1
seoi6min4 ban2zat1 bat1gaai1, wui5 jing2hoeng2 hok6zaap6 noi6jung4 zoi6
daai6nou5 zung1 dik1 gei3jik1 cing4dou6.

jaa5 jau5 jin4gau3 zi2ceot1, jan4mun4 zoi6 baak6tin1 hok6zaap6 si4, nou5bou6
jyu5 gei3jik1 soeng1gwaan1 keoi1wik6 wan6zok3 dik1 zong6taai3, wui5 zoi6
seoi6min4 si4 dik1 "faai3cuk1 dung6ngaan5kei4" cung4san1 ceot1jin6.
zyun1gaa1 jing6wai4, ze5 biu2si6 seoi6min4 ho2 zoeng1 seoi6cin4 so2
hok6zaap6 dik1 noi6jung4 cung4san1 wut6faa3 wan2gu3, bong1zo6 gei3jik1.

"faai3cuk1 dung6ngaan5kei4" zung1, jung4ji6 ceot1jin6 cung1mun5
hei3kek6sing3, si4hung1 co3lyun6, jyu5 jin6sat6 lo4cap1 bat1fu4 dik1
mung6ging2, jaa5 jau5zo6 jyu1 jan4mun4 tau3gwo3 mung6ging2 tiu3tyut3
jin6sat6 dik1 kwaang1gaa2, joeng6 soeng2zoeng6lik6 tin1maa5hang4hung1 dei6
ban1ci4 si4, ho2 wai6 ping4jat6 naan4gaai2 zi1 tai4, tai4gung1 tiu3joek3sing3
dik1 si1haau2, wok6dak1 cong3san1 dik1 gaai2daap3.

翦雪如先生的長公子到加拿大讀書去了，家裏空出一間房子來。按照物盡其用的原則，他寫了一張租條(tiu4)，要招一個單身、有職業、不舉炊(ceoi1)的男子來作他的房客。他的租條貼出去不久，就有一個二十二歲的青年來看房子了。

「請進來吧。」

這個年輕人走進客廳，看見牆上掛着幾副對聯和堂幅，其中的一張寫「四海之內皆兄弟也」這幾個字，筆力蒼勁。

這時，翦先生指着通道說道：「房間在這裏。」

他們走進一間小房間，青年約略看了一下，覺得十分合意，問道：「我想知道這間房租多少錢？」

「房租一百四十塊錢(cin4)，包水電。」

青年的臉上有點失望的樣子。

zin2syut3jyu4 sin1saang1 dik1 zoeng2 gung1zi2 dou3 gaa1naa4daai6 duk6syu1
heoi3liu5, gaa1leoi5 hung1ceot1 jat1 gaan1 fong4zi2 loi4. on3ziu3
mat6zeon6kei4jung6 dik1 jyun4zak1, taa1 se2liu5 jat1 zoeng1 zou1tiu4, jiu3 ziu1 jat1
go3 daan1san1, jau5 zik1jip6, bat1 geoi2ceoi1 dik1 naam4zi2 loi4 zok3 taa1 dik1
fong4haak3.taa1 dik1 zou1tiu4 tip3 ceot1heoi3 bat1gau2, zau6 jau5 jat1 go3 ji6sap6ji6
seoi3 dik1 cing1nin4 loi4 hon3 fong4zi2 liu5.

"cing2 zeon3loi4 baa6."

ze5go3 nin4hing1jan4 zau2zeon3 haak3teng1, hon3gin3 coeng4soeng6 gwaa3zoek6
gei2 fu3 deoi3lyun4 wo4 tong4fuk1, kei4zung1 dik1 jat1 zoeng1 se2 "sei3hoi2 zi1noi6
gaai1 hing1dai6 jaa5" ze5 gei2go3 zi6, bat1lik6 cong1ging3.

ze5 si4, zin2 sin1saang1 zi2zoek6 tung1dou6 syut3dou6: "fong4gaan1 zoi6 ze5leoi5."

taa1mun4 zau2zeon3 jat1 gaan1 siu2 fong4gaan1, cing1nin4 joek3loek6 hon3liu5
jat1haa5, gok3dak1 sap6fan1 hap6ji3, man6dou6: "ngo5 soeng2 zi1dou3 ze5 gaan1
fong2 zou1 do1siu2 cin2?"

"fong4zou1 jat1baak3sei3sap6 faai3 cin4, baau1 seoi2din6."

cing1nin4 dik1 lim5soeng6 jau5dim2 sat1mong6 dik1 joeng6zi2.

#61

電話鈴響的時候，陳熙躺在床上看天花板。電話是吳麗嫦打來的。吳麗嫦約他到「利舞臺」去看五點半那一場的电影。他的情緒頓時振奮起來，以敏捷的動作剃鬚、梳頭、更換衣服。更換衣服時，噓噓(heoi1heoi1)地用口哨吹奏「勇敢的中國人」。換好衣服，站在衣櫃前端詳鏡子裏的自己，覺得有必要買一件名廠的運動衫了。他愛麗嫦，麗嫦也愛他。只要找到工作，就可以到婚姻註冊處去登記。

他剛從美國回來，雖已拿到學位，找工作，仍須依靠運氣。運氣好，很快就可以找到；運氣不好，可能還要等一個時期。他已寄出七八封應徵信，這幾天應有回音。正因為這樣，這幾天他老是呆在家裏等那些機構的職員打電話來，非必要，不出街。

din6waa2ling4 hoeng2 dik1 si4hau6, can4hei1 tong2 zoi6 cong4 soeng6 hon3
tin1faa1baan2. din6waa2 si6 ng4lai6soeng4 daa2 loi4 dik1. ng4lai6soeng4 joek3
taa1 dou3 "lei6mou5toi4" heoi3 hon3 ng5dim2bun3 naa5 jat1 coeng4 dik1
din6jing2. taa1 dik1 cing4seoi5 deon6si4 zan3fan5hei2loi4, ji5 man5zit3 dik1
dung6zok3 tai3sou1, so1tau4, gang1wun6 ji1fuk6. gang1wun6 ji1fuk6 si4,
heoi1heoi1dei6 jung6 hau2saau3 ceoi1zau3 "jung5gam2 dik1 zung1gwok3jan4".
wun6 hou2 ji1fuk6, zaam6 zoi6 ji1gwai6 cin4 dyun1coeng4 geng3zi2 lei5 dik1
zi6gei2, gok3dak1 jau5 bit1jiu3 maai5 jat1 gin6 ming4cong2 dik1
wan6dung6saam1 liu5. taa1 oi3 lai6soeng4, lai6soeng4 jaa5 oi3 taa1. zi2jiu3
zaau2dou2 gung1zok3, zau6 ho2ji5 dou3 fan1jan1 zyu3caak3cyu3 heoi3
dang1gei3.

taa1 gong1 cung4 mei5gwok3 wui4loi4, seoi1 ji5 naa4dou2 hok6wai2, zaau2
gung1zok3, jing4 seoi1 ji1kaau3 wan6hei3. wan6hei3 hou2, han2 faai3 zau6
ho2ji5 zaau2dou2; wan6hei3 bat1 hou2, ho2nang4 waan4 jiu3 dang2 jat1 go3
si4kei4. taa1 ji5 gei3ceot1 cat1 baat3 fung1 jing3zing1seon3, ze5 gei2 tin1 jing1
jau5 wui4jam1. zing3 jan1wai6 ze5joeng6, ze5 gei2 tin1 taa1 lou5si6 ngoi4 zoi6
gaa1 lei5 dang2 naa5 se1 gei1kau3 dik1 zik1jyun4 daa2 din6waa2 loi4, fei1
bit1jiu3, bat1 ceot1gaai1.

#62

在我們的工廠裡，只有李大孖的時間是最準確的。沒有人知道她在這裡工作了多久，有人說她一開始就在，又有人說她是老闆親戚。她有一隻永不離身的古老袋錶(biu1)，據說是由祖父傳下的那些少數在清代傳入中國的奇珍之一。

那袋錶的準確是有名的。在我們的幾幢工廠大廈裡，任何時鐘的快慢參差(ci1)，最後總是以李大孖的袋錶為依歸；

正如人事上的任何是非，都以李大孖的判斷為標準一樣。李大孖和她的袋錶，簡直成了我們工廠裡的一種法則。所以第二天當我向王主任報告昨天李大孖來電的時候，他好像嚇了一跳的樣子。

儘管他還口裡強硬，說甚麼依時鐘辦事的話，但他也顯然心虛，對自己和我們辦公室的時鐘失去信心。沒多久他就被傳去見李大孖。

zoi6 ngo5mun4 dik1 gung1cong2 leoi5, zi2jau5 lei5 daai6sam2 dik1 si4gaan3 si6
zeoi3 zeon2kok3 dik1. mut6jau5 jan4 zi1dou3 taa1 zoi6 ze5leoi5 gung1zok3liu5
do1gau2, jau5jan4 syut3 taa1 jat1 hoi1ci2 zau6 zoi6, jau6 jau5jan4 syut3 taa1 si6
lou5baan2 can1cik1. taa1 jau5 jat1 zek3 wing5bat1lei4san1 dik1 gu2lou5 doi6biu1,
geoi3syut3 si6 jau4 zou2fu6 cyun4haa6 dik1 naa5se1 siu2sou3 zoi6 cing1doi6
cyun4jap6 zung1gwok3 dik1 kei4zan1 zi1jat1.

naa5 doi6biu1 dik1 zeon2kok3 si6 jau5meng2 dik1. zoi6 ngo5mun4 dik1 gei2 dung6
gung1cong2 daai6haa6 leoi5, jam6ho4 si4zung1 dik1 faai3maan6 caam1ci1,
zeoi3hau6 zung2si6 ji5 lei5 daai6sam2 dik1 doi6biu1 wai4 ji1gwai1;

zing3jyu4 jan4si6 soeng6 dik1 jam6ho4 si6fei1, dou1 ji5 lei5 daai6sam2 dik1
pun3dyun6 wai4 biu1zeon2 jat1joeng6. lei5 daai6sam2 wo4 taa1 dik1 doi6biu1,
gaan2zik6 sing4liu5 ngo5mun4 gung1cong2 leoi5 dik1 jat1 zung2 faat3zak1.so2ji5
dai6ji6 tin1 dong1 ngo5 hoeng3 wong4 zyu2jam6 bou3gou3 zok3tin1 lei5 daai6sam2
loi4din6 dik1 si4hau6, taa1 hou2zoeng6 haak3liu5 jat1tiu3 dik1 joeng6zi2.

zeon2gun2 taa1 waan4 hau2leoi5 koeng4ngaang6, syut3 sam6mo1 ji1 si4zung1
baan6si6 dik1 waa6, daan6 taa1 jaa5 hin2jin4 sam1heoi1, deoi3 zi6gei2 wo4
ngo5mun4 baan6gung1sat1 dik1 si4zung1 sat1heoi3 seon3sam1. mut6do1gau2 taa1
zau6 bei6 cyun4 heoi3 gin3 lei5 daai6sam2.

#64

下午三時了，他還是坐在書桌上，寫不出一個字。他知道自己不習慣寫身邊瑣事——「日記？小學時不是天天都寫嗎？為甚麼現在執起筆來那樣困難？」

把杯裡的咖啡呷(haap3)盡，換了一個坐姿，在簇新的日記第一頁寫上了日期和天氣——「天陰，多雲」——他有一種突兀感覺，這就是我要持續下去——一年，十年，二十年——的寫作嗎？

但支持他寫下去的一點信心使他很快地開始日記的第一句。文學是個人的心路歷程，日記是作家內心思想最直率的表達。我的小說不一定能有人讀得懂，但我的日記……

他覺得這個開頭不俗，但有點着跡，不似日記。

haa6ng5 saam1si4 liu5, taa1 waan4 si6 zo6 zoi6 syu1coek3 soeng6, se2bat1ceot1
jat1 go3 zi6. taa1 zi1dou3 zi6gei2 bat1 zaap6gwaan3 se2 san1bin1 so2si6...
"jat6gei3? siu2hok6 si4 bat1 si6 tin1tin1 dou1 se2 maa1? wai6sam6mo1 jin6zoi6
zap1hei2bat1loi4 naa5joeng6 kwan3naan4?"

baa2 bui1lei5 dik1 gaa3fe1 haap3 zeon6, wun6liu5 jat1 go3 zo6zi1, zoi6
cuk1san1 dik1 jat6gei3 dai6jat1 jip6 se2soeng5liu5 jat6kei4 wo4 tin1hei3...
"tin1jam1, do1wan4"... taa1 jau5 jat1 zung2 dat6ngat6 gam2gok3, ze5 zau6 si6
ngo5 jiu3 ci4zuk6haa6heoi3... jat1 nin4, sap6 nin4, ji6sap6 nin4... dik1 se2zok3
maa1?

daan6 zi1ci4 taa1 se2haa6heoi3 dik1 jat1dim2 seon3sam1 si2 taa1 han2 faai3 dei6
hoi1ci2 jat6gei3 dik1 dai6jat1 geoi3.man4hok6 si6 go3jan4 dik1
sam1lou6lik6cing4, jat6gei3 si6 zok3gaa1 noi6sam1 si1soeng2 zeoi3 zik6seot1
dik1 biu2daat6. ngo5 dik1 siu2syut3 bat1jat1ding6 nang4 jau5 jan4 duk6 dak1
dung2, daan6 ngo5 dik1 jat6gei3...

taa1 gok3dak1 ze5 go3 hoi1tau4 bat1zuk6, daan6 jau5dim2 zoek6zik1, bat1 ci5
jat6gei3.

老秦(ceon2)是一位業餘作家，最近完成一部十萬字的長篇小說，書名是《模糊的背影》。

這本書一再延期出版的原因，不是他缺錢印書，也不是沒有出版商收買這部小說的版權，而是封面裝幀(zing3)的圖案，一時還不能決定。

「你寫文章等於玩票，」秦(ceon4)太太說：「咱(zaa1)們原不指望這點稿費過日子，非得高興，才客串一齣呢！所以，我主張這本小說的封面，必定要與眾不同：沒有好圖案，咱們寧可暫時不出版。」

「言之有理！」老秦拍一下桌子，表示全部同意。

秦太太雖言之有理，她可沒有設計封面的本事。經她一說，這部長篇鉅著的出版便遙遙無期了。儘管老秦是業餘作家，不靠稿費吃飯，但這部費時三載的精心傑作，老是壓在抽屜裡虛度歲月，心裡總不大好過似的。

lou5ceon2 si6 jat1 wai2 jip6jyu4 zok3gaa1, zeoi3gan6 jyun4sing4 jat1 bou6 sap6maan6 zi6 dik1 coeng4pin1 siu2syut3, syu1meng2 si6 "mou4wu4 dik1 bui3jing2".

ze5 bun2 syu1 jat1zoi3 jin4kei4 ceot1baan2 dik1 jyun4jan1, bat1 si6 taa1 kyut3 cin2 jan3 syu1, jaa5 bat1 si6 mut6jau5 ceot1baan2soeng1 sau1maai5 ze5 bou6 siu2syut3 dik1 baan2kyun4, ji4 si6 fung1min2 zong1zing3 dik1 tou4on3, jat1si4 waan4 bat1 nang4 kyut3ding6.

"nei5 se2 man4zoeng1 dang2jyu1 wun6piu3," ceon4 taai3taai2 syut3: "zaa1mun4 jyun4 bat1 zi2mong6 ze5 dim2 gou2fai3 gwo3 jat6zi2, fei1dak1 gou1hing3, coi4 haak3cyun3 jat1 ceot1 ne1! so2ji5, ngo5 zyu2zoeng1 ze5 bun2 siu2syut3 dik1 fung1min2, bit1ding6 jiu3 jyu5zung3bat1tung4: mut6 jau5 hou2 tou4on3, zaa1mun4 ning4ho2 zaam6si4 bat1 ceot1baan2."

"jin4zi1jau5lei5!" lou5ceon2 paak3 jat1 haa5 coek3zi2, biu2si6 cyun4bou6 tung4ji3.

ceon4 taai3taai2 seoi1 jin4zi1jau5lei5, taa1 ho2 mut6jau5 cit3gai3 fung1min2 dik1 bun2si6. ging1 taa1 jat1 syut3, ze5 bou6 coeng4pin1 geoi6zyu3 dik1 ceot1baan2 bin6 jiu4jiu4mou4kei4 liu5. zeon2gun2 lou5ceon2 si6 jip6jyu4 zok3gaa1, bat1 kaau3 gou2fai3 hek3faan6, daan6 ze5 bou6 fai3si4 saam1 zoi2 dik1 zing1sam1 git6zok3, lou5 si6 aat3 zoi6 cau1tai3 leoi5 heoi1dou6 seoi3jyut6, sam1leoi5 zung2 bat1 daai6 hou2gwo3 ci5dik1.

他們兩人最初的連繫，是透過一首未完成的網上創作歌曲，雖然有點巧合，但相信觀眾們會接受。在電影中，看得出編劇和導演花了不少心思來發展他們的關係，例如顏卓靈觀察力敏銳，看得出鄭中基是他唯一的粉絲，而且發掘到鄭中基的歌唱才華；鄭中基不但關心顏卓靈的安危多於金錢利益，而且也粗中有細，努力地為他的偶像尋找幫助創作的工具。

講到硬件，我最欣賞電影中的「人造小島」，因為要創作一個環境，既要符合綁架場景要求，又帶有點浪漫色彩讓兩位角色發展關係，殊不容易，相信製作團隊在過程中一定花了一些腦汁。

另外一個值得欣賞的地方，就是廢車場的一場戲，導演成功地把一場古惑仔廝殺變成美輪美奐的歌舞，創意可嘉！

taa1mun4 loeng5 jan4 zeoi3co1 dik1 lin4hai6, si6 tau3gwo3 jat1 sau2 mei6
jyun4sing4 dik1 mong5soeng6 cong3zok3 go1kuk1, sei1jin4 jau5dim2 haau2hap6,
daan6 soeng1seon3 gun1zung3mun4 wui5 zip3sau6. zoi6 din6jing2 zung1,
hon3dak1ceot1 pin1kek6 wo4 dou6jin2 faa1liu5 bat1siu2 sam1si1 loi4 faat3zin2
taa1mun4 dik1 gwaan1hai6, lai6jyu4 ngaan4coek3ling4 gun1caat3lik6 man5jeoi6,
hon3dak1ceot1 zeng6zung1gei1 si6 taa1 wai4jat1 dik1 fan2si1, ji4ce2
faat3gwat6dou2 zeng6zung1gei1 dik1 go1coeng3 coi4waa4; zeng6zung1gei1
bat1daan6 gwaan1sam1 ngaan4coek3ling4 dik1 on1ngai4 do1jyu1 gam1cin4 lei6jik1,
ji4ce2 jaa5 cou1zung1jau5sai3, nou5lik6dei6 wai6 taa1 dik1 ngau5zoeng6
cam4zaau2 bong1zo6 cong3zok3 dik1 gung1geoi6.

gong2dou3 ngaang6gin2, ngo5 zeoi3 jan1soeng2 din6jing2 zung1 dik1 "jan4zou6
siu2dou2", jan1wai6 jiu3 cong3zok3 jat1 go3 waan4ging2, gei3 jiu3 fu4hap6
bong2gaa3 coeng4ging2 jiu1kau4, jau6 daai3jau5 dim2 long6maan6 sik1coi2 joeng6
loeng5 wai2 gok3sik1 faat3zin2 gwaan1hai6, syu4bat1jung4ji6, soeng1seon3
zai3zok3 tyun4deoi2 zoi6 gwo3cing4 zung1 jat1ding6 faa1liu5 jat1se1 nou5zap1.

ling6ngoi6 jat1 go3 zik6dak1 jan1soeng2 dik1 dei6fong1, zau6 si6 fai3ce1coeng4
dik1 jat1 coeng4 hei3, dou6jin2 sing4gung1dei6 baa2 jat1 coeng4 gu2waak6zai2
si1saat3 bin3sing4 mei5leon4mei5wun6 dik1 go1mou5, cong3ji3 ho2gaa1!

西九文化區管理局行政總裁栢志高表示，設於西九文化區音樂中心旁的藝術家旅舍，將以公私營合作的方向營運，開放予藝術家、市民及旅客租住，透過提供工作坊及公共空間，促進藝術交流。

他說，目標是提供約250 至 280 個不同結構設計的住宿單位，每單位約佔25 平方米，預計每晚房租約1500元。藝術家住客需要事先申請，由局方考慮他們的藝術項目，再決定會否提供免租或其他補貼，預料藝術家將佔整體住客3成至3成半。

計劃將於今年下半年招標，明年底開展工程，預計2023年底完工，期望項目可透過租務及零售收入等自負盈虧。

sai1gau2 man4faa3 keoi1 gun2lei5guk6 hang4zing3 zung2coi4 paak3zi3gou1
biu2si6, cit3 jyu1 sai1gau2 man4faa3 keoi1 jam1ngok6 zung1sam1 pong4 dik1
ngai6seot6gaa1 leoi5se3, zoeng1 ji5 gung1si1jing4 hap6zok3 dik1 fong1hoeng3
jing4wan6, hoi1fong3 jyu5 ngai6seot6gaa1, si5man4 kap6 leoi5haak3 zou1zyu6,
tau3gwo3 tai4gung1 gung1zok3fong1 kap6 gung1gung6 hung1gaan1, cuk1zeon3
ngai6seot6 gaau1lau4.

taa1 syut3, muk6biu1 si6 tai4gung1 joek3 ji6baak3ng5sap6 zi3 ji6baak3baat3sap6
go3 bat1tung4 git3kau3 cit3gai3 dik1 zyu6suk1 daan1wai2, mui5 daan1wai2
joek3 zim3 ji6sap6ng5 ping4fong1mai5, jyu6gai3 mui5 maan5 fong4zou1 joek3
jat1cin1ng5baak3 jyun4. ngai6seot6gaa1 zyu6haak3 seoi1jiu3 si6sin1 san1cing2,
jau4 guk6fong1 haau2leoi6 taa1mun4 dik1 ngai6seot6 hong6muk6, zoi3
kyut3ding6 wui5fau2 tai4gung1 min5zou1 waak6 kei4taa1 bou2tip3, jyu6liu6
ngai6seot6gaa1 zoeng1 zim3 zing2tai2 zyu6haak3 saam1 sing4 zi3 saam1 sing4
bun3.

gai3waak6 zoeng1 jyu1 gam1nin4 haa6bun3nin4 ziu1biu1, ming4nin4 dai2
hoi1zin2 gung1cing4, jyu6gai3 ji6ling4ji6saam1 nin4 dai2 jyun4gung1,
kei4mong6 hong6muk6 ho2 tau3gwo3 zou1mou6 kap6 ling4sau6 sau1jap6 dang2
zi6fu6 jing4kwai1.

小時候，父親假日喜帶一家大小出外，到市區離島走走是平常事，但去澳門除了他自家瞞著母親去「過大海」之外，卻是一件「大陣仗」的事——所謂「大陣仗」，去的不僅是我一家七口，還連同姑母伯父或契爺家，連我患有潔癖多年不肯出外的姐姐也曾隨行，最幼的手抱嬰最大的老祖母，一海之隔的澳門，成了幾個血脈相連的家庭出外團聚之地，最方便也可能是唯一之地。

現在回想，記憶已十分模糊，在父母家的相簿想必亦早已發黃。閉目召喚殘餘印象，即時閃起的是澳門當時滿街的三輪車，我們同時僱用幾輛，車伕是司機也是一人導遊，載我們在市中心遊覽，遊了甚麼地方無法記起了，只記得他們好像都是上了年紀一身黑實踩著腳踏的腿尤其有勁。在三輪車上的我愉快嗎不記得了，如今回想只慶幸也曾搭過這種澳門「土特產」旅遊交通工具，這終歸被時代淘汰的人與物。

siu2si4hau6, fu6can1 gaa3jat6 hei2 daai3 jat1gaa1daai6siu2 ceot1ngoi6, dou3 si5keoi1 lei4dou2 zau2zau2 si6 ping4soeng4si6, daan6 heoi3 ou3mun2 ceoi4liu5 taa1 zi6gaa1 mun4zoek6 mou5can1 heoi3 gwo3 daai6hoi2 zi1ngoi6, koek3 si6 jat1 gin6 daai6zan6zoeng6 dik1 si6——so2wai6 daai6zan6zoeng6, heoi3 dik1 bat1gan2 si6 ngo5 jat1 gaa1 cat1 hau2, waan4 lin4tung4 gu1mou5 baak3fu6 waak6 kai3je4gaa1, lin4 ngo5 waan6jau5 git3pik1 do1 nin4 bat1 hang2 ceot1ngoi6 dik1 gu1ze1 jaa5 cang4 ceoi4hang4, zeoi3 jau3 dik1 sau2pou5jing1 zeoi3 daai6 dik1 lou5 zou2mou5, jat1 hoi2 zi1 gaak3 dik1 ou3mun2, sing4liu5 gei2 go3 hyut3mak6soeng1lin4 dik1 gaa1ting4 ceot1ngoi6 tyun4zeoi6 zi1 dei6, zeoi3 fong1bin6 jaa5 ho2nang4 si6 wai4jat1 zi1 dei6.

jin6zoi6 wui4soeng2, gei3jik1 ji5 sap6fan1 mou4wu4, zoi6 fu6mou5 gaa1 dik1 soeng2bou2 soeng2bit1 jik6 zou2ji5 faat3wong4. bai3muk6 ziu6wun6 caan4jyu4 jan3zoeng6, zik1si4 sim2 hei2 dik1 si6 ou3mun2 dong1si4 mun5 gaai1 dik1 saam1leon4ce1, ngo5mun4 tung4si4 gu3jung6 gei2 loeng2, ce1fu1 si6 si1gei1 jaa5 si6 jat1 jan4 dou6jau4, zoi3 ngo5mun4 zoi6 si5zung1sam1 jau4laam5, jau4liu5 sam6mo1 dei6fong1 mou4faat3 gei3hei2liu5, zi2 gei3dak1 taa1mun4 hou2zoeng6 dou1 si6 soeng5liu5 nin4gei2 jat1 san1 hak1sat6 caai2zoek6 goek3daap6 dik1 teoi2 jau4kei4 jau5ging3. zoi6 saam1leon4ce1 soeng6 dik1 ngo5 jyu6faai3 maa1 bat1 gei3dak1liu5, jyu4gam1 wui4soeng2 zi2 hing3hang6 jaa5 cang4 daap3gwo3 ze5 zung2 ou3mun2 tou2dak6caan2 leoi5jau4 gaau1tung1 gung1geoi6, ze5 zung1gwai1 bei6 si4doi6 tou4taai3 dik1 jan4 jyu5 mat6.

有一類作家，獨擅一種文體；而有一類作家，兼擅其他體裁。但環顧現代作家群，有幾多詩人、小說家、戲劇家能棄其所專長的詩歌、小說、劇作，僅以其散文作品即可稱為名家、大家？

小說家中，我想起魯迅、沈從文、茅盾以至施蛰存、錢鍾書，但如撇開這幾位作家的小說不顧，他們的散文看來總是缺少了一點什麼——不是技巧或內容，而是文章中足夠的機智，能鉅細無遺地論辯事物的散文家本色。

錢鍾書才高學博，但散文寫得少，薄薄的一冊《寫在人生邊上》，還是學者味較濃，個人情感較淡。

魯迅散文戾氣太重，筆戰花了太多工夫。

沈從文的散文清麗如畫，但論說能力稍遜。

jau5 jat1 leoi6 zok3gaa1, duk6 sin6 jat1 zung2 man4tai2; ji4 jau5 jat1 leoi6 zok3gaa1, gim1 sin6 kei4taa1 tai2coi4. daan6 waan4gu3 jin6doi6 zok3gaa1 kwan4, jau5 gei2do1 si1jan4, siu2syut3gaa1, hei3kek6gaa1 nang4 hei3 kei4 so2 zyun1coeng4 dik1 si1go1, siu2syut3, kek6zok3, gan2 ji5 kei4 saan2man4 zok3ban2 zik1 ho2 cing1wai4 ming4gaa1, daai6gaa1?

siu2syut3gaa1 zung1, ngo5 soeng2hei2 lou5seon3, sam2cung4man4, maau4teon5 ji5zi3 si1zik6cyun4, cin4zung1syu1, daan6 jyu4 pit3hoi1 ze5 gei2 wai2 zok3gaa1 dik1 siu2syut3 bat1gu3, taa1mun4 dik1 saan2man4 hon3loi4 zung2si6 kyut3siu2liu5 jat1dim2 sam6mo1: bat1 si6 gei6haau2 waak6 noi6jung4, ji4 si6 man4zoeng1 zung1 zuk1gau3 dik1 gei1zi3, nang4 geoi6sai3mou4wai4 dei6 leon6bin6 si6mat6 dik1 saan2man4gaa1 bun2sik1.

cin4zung1syu1 coi4gou1hok6bok3, daan6 saan2man4 se2dak1 siu2, bok6bok6 dik1 jat1 caak3 “se2 zoi6 jan4sang1 bin1 soeng6”, waan4 si6 hok6ze2 mei6 gaau3 nung4, go3jan4 cing4gam2 gaau3 taam5.

lou5seon3 saan2man4 leoi6hei3 taai3 cung5, bat1zin3 faa1liu5 taai3 do1 gung1fu1.

sam2cung4man4 dik1 saan2man4 cing1lai6 jyu4 waa2, daan6 leon6syut3 nang4lik6 saau2 seon3.

小時候住北角，當時的北角比較幽靜，除了有上海菜四五六、白俄餐廳溫莎、咖啡店夏蓮，還有賣精緻糕點小吃的隨園，裡面簡直是個納雜藏珍的百寶箱。其中的齋紮蹄和齋鹵味，尤其令人垂涎。前者大概是腐皮，層層壓紮卷成香腸大小，切段散賣；鹵味原指廣東用八角、茴香、草果、丁香、甘草、豉油等所製鹵汁浸製的肉食，齋鹵味則是麵筋而已。後來街邊小攤也把它發揚光大，變成普及的零食。

明明吃的是素菜，卻要改肉食的名字，像現在比較普及的素菜館都有齋鮑魚、齋燒鵝、咕嚕肉，對俗世輩(fan1)菜未能忘情，模仿得維妙維肖，高級一點如北角的素之樂還有普羅旺斯扇貝，都可算是港人「未能食素」的證據吧！

siu2si4hau6 zyu6 bak1gok3, dong1si4 dik1 bak1gok3 bei2gaau3 jau1zing6, ceoi4liu5 jau5 soeng6hoi2coi3 sei3ng5luk6, baak6ngo4 caan1teng1 wan1saa1, gaa3fe1 dim3 haa6lin4, waan4 jau5 maai6 zing1zi3 gou1dim2 siu2hek3 dik1 ceoi4jyun4, leoi5min6 gaan2zik6 si6 go3 naap6zaap6 cong4zan1 dik1 baak3bou2soeng1. kei4zung1 dik1 zaai1zaat3tai4 wo4 zaai1lou5mei2, jau4kei4 ling6 jan4 seoi4jin4. cin4ze2 daai6koi3 si6 fu6pei4, cang4cang4 aat3zaat3 gyun2sing4 hoeng1coeng2 daai6siu2, cit3 dyun6 saan2maai6 ; lou5mei2 jyun4 zi2 gwong2dung1 jung6 baat3gok3, wui4hoeng1, cou2gwo2, ding1hoeng1, gam1cou2, si6jau4 dang2 so2 zai3 lou5zap1 zam3zai3 dik1 juk6sik6, zaai1lou5mei2 zak1 si6 min6gan1 ji4ji5. hau6loi4 gaai1bin1 siu2taan1 jaa5 baa2 taa1 faat3joeng4gwong1daai6, bin3sing4 pou2kap6 dik1 ling4sik6.

ming4ming4 hek3 dik1 si6 sou3coi3, koek3 jiu3 goi2 juk6sik6 dik1 ming4zi6, zoeng6 jin6zoi6 bei2gaau3 pou2kap6 dik1 sou3coi3gun2 dou1 jau5 zaai1baau1jyu4, zaai1siu1ngo2, gu1lou1juk6, deoi3 zuk6sai3 fan1coi3 mei6 nang4 mong4cing4, mou4fong2 dak1 wai4miu6wai4ciu3, gou1kap1 jat1dim2 jyu4 bak1gok3 dik1 sou3zi1lok6 waan4 jau5 pou2lo4wong6si1 sin3bui3, dou1 ho2 syun3 si6 gong2jan4 "mei6 nang4 sik6 sou3" dik1 zing3geoi3 baa6!

#101

在西貢半島附近的鹽田梓島上，迎接遊客的是大型木雕和色彩繽紛的鳥屋塔等藝術作品。鹽田梓擁有近三百年歷史，曾是荒廢的小島，後來成為信奉天主教的村落。現今擁有眾多獨特文化遺產的鹽田梓，先後因修復活化的鹽田和保存得宜的百年聖若瑟小堂，兩度獲得聯合國教科文組織的獎項。

自二零一九年以來，藝術家和村民更先後為鹽田梓藝術節創作了數十件藝術品，將其打造成一個充滿活力的露天「博物館」和打卡熱點。如果你餓了，可以在碼頭附近的村店或小吃亭品嚐客家茶果和豆腐花等地道小吃。

在鹽田梓，你可參觀獲得聯合國教科文組織獎項的天然鹽田和探索當地藝術及文化，探索香港的過去與現在。

zoi6 sai1gung3 bun3dou2 fu6gan6 dik1 jim4tin4zi2 dou2 soeng6, jing4zip3
jau4haak3 dik1 si6 daai6jing4 muk6diu1 wo4 sik1coi2 ban1fan1 dik1 niu5uk1taap3
dang2 ngai6seot6 zok3ban2. jim4tin4zi2 jung2jau5 gan6 saam1baak3 nin4 lik6si2,
cang4 si6 fong1fai3 dik1 siu2dou2, hau6loi4 sing4wai4 seon3fung6 tin1zyu2gaau3
dik1 cyun1lok6. jin6gam1 jung2jau5 zung3do1 duk6dak6 man4faa3 wai4caan2
dik1 jim4tin4zi2, sin1hau6 jan1 sau1fuk6 wut6faa3 dik1 jim4tin4 wo4 bou2cyun4
dak1ji4 dik1 baak3nin4 sing3joek6sat1 siu2tong4, loeng5 dou6 wok6dak1
lyun4hap6gwok3 gaau3fo1man4 zou2zik1 dik1 zoeng2hong6.

zi6 ji6ling4jat1gau2 nin4 ji5loi4, ngai6seot6gaa1 wo4 cyun1man4 gang3 sin1hau6
wai6 jim4tin4zi2 ngai6seot6zit3 cong3zok3liu5 sou3sap6 gin6 ngai6seot6ban2,
zoeng1 kei4 daa2zou6sing4 jat1 go3 cung1mun5 wut6lik6 dik1 lou6tin1
“bok3mat6gun2” wo4 daa2kaat1 jit6dim2. jyu4gwo2 nei5 ngo6liu5, ho2ji5 zoi6
maa5tau4 fu6gan6 dik1 cyun1dim3 waak6 siu2hek3ting4 ban2soeng4 haak3gaa1
caa4gwo2 wo4 dau6fu6faa1 dang2 dei6dou6 siu2hek3.

zoi6 jim4tin4zi2, nei5 ho2 caam1gun1 wok6dak1 lyun4hap6gwok3 gaau3fo1man4
zou2zik1 zoeng2hong6 dik1 tin1jin4 jim4tin4 wo4 taam3sok3 dong1dei6
ngai6seot6 kap6 man4faa3, taam3sok3 hoeng1gong2 dik1 gwo3heoi3 jyu5
jin6zoi6.

#102

因應上述監察地區內風險較高的地點，食環署就發現大埔區建築地盤和公園內有蚊子滋生情況，已分別向有關地盤承建商和場地管理承辦商提出共兩宗檢控。另外，就發現東區一個建築地盤和大埔區兩個私人屋苑內有積水或積水容器，亦已分別向有關地盤承建商和屋苑管理公司發出共三張法定通知書，要求負責人在限期內清除有關積水或積水容器。食環署與各相關部門及持份者正積極跟進控蚊工作，亦會舉辦宣傳展覽、派發宣傳單張及海報，並通知各訂閱快速通報系統的屋苑，建議管理公司和住戶提高警覺，共同採取防蚊滅蚊措施。此外，食環署會加強監察該些地區的誘蚊器指數，以檢視滅蚊工作成效。

jan1jing3 soeng6seot6 gaam1caat3 dei6keoi1 noi6 fung1him2 gaau3 gou1 dik1 dei6dim2, sik6waan4cyu5 zau6 faat3jin6 daai6bou3keoi1 gin3zuk1 dei6pun4 wo4 gung1jyun2 noi6 jau5 man1zi2 zi1sang1 cing4fong3, ji5 fan1bit6 hoeng3 jau5gwaan1 dei6pun4 sing4gin3soeng1 wo4 coeng4dei6 gun2lei5 sing4baan6soeng1 tai4ceot1 gung6 loeng5 zung1 gim2hung3. ling6ngoi6, zau6 faat3jin6 dung1keoi1 jat1 go3 gin3zuk1 dei6pun4 wo4 daai6bou3keoi1 loeng5 go3 si1jan4 uk1jyun2 noi6 jau5 zik1seoi2 waak6 zik1seoi2 jung4hei3, jik6 ji5 fan1bit6 hoeng3 jau5gwaan1 dei6pun4 sing4gin3soeng1 wo4 uk1jyun2 gun2lei5 gung1si1 faat3ceot1 gung6 saam1 zoeng1 faat3ding6 tung1zi1syu1, jiu1kau4 fu6zaak3jan4 zoi6 haan6kei4 noi6 cing1ceoi4 jau5gwaan1 zik1seoi2 waak6 zik1seoi2 jung4hei3. sik6waan4cyu5 jyu5 gok3 soeng1gwaan1 bou6mun4 kap6 ci4fan6ze2 zing3 zik1gik6 gan1zeon3 hung3man1 gung1zok3, jik6 wui5 geoi2baan6 syun1cyun4 zin2laam5, paai3faat3 syun1cyun4 daan1zoeng1 kap6 hoi2bou3, bing6 tung1zi1 gok3 deng6jyut6 faai3cuk1 tung1bou3 hai6tung2 dik1 uk1jyun2, gin3ji5 gun2lei5 gung1si1 wo4 zyu6wu6 tai4gou1 ging2gok3, gung6tung4 coi2ceoi2 fong4man1 mit6man1 cou3si1. ci2ngoi6, sik6waan4cyu5 wui5 gaa1koeng4 gaam1caat3 goi1se1 dei6keoi1 dik1 jau5man1hei3 zi2sou3, ji5 gim2si6 mit6man1 gung1zok3 sing4haau6.

#103

提起運動，我們第一時間想起的通常是傳統的游水跑步，但電競和圍棋算不算運動，一直都惹來不少爭議。運動的本質，其實是個蠻多哲學家討論的問題。例如哲學家大衛·帕皮諾便把運動定義為一種純粹以提升身體能力與技巧為目標的活動。

按他的定義，他認為電競是運動，但圍棋不是。為什麼？因為電競與身體的能力有關，而圍棋沒有。電競雖然牽涉的身體能力不像傳統運動的明顯：「喂阿哥，坐喺度玩都叫運動？汗都無滴。」但其實電競也講究身體能力。它講究的是極致的反應與手眼協調能力，這些都是身體能力。

至於圍棋，則是純粹的智力遊戲。我們只需設想一下，一個圍棋手的身體是不是必需便明白了。似乎，當一個圍棋手不用自己的手去抓子，純粹在某人後方指揮，我們也會說那位圍棋手在下棋，而不是代他抓子的人。

tai4hei2 wan6dung6, ngo5mun4 dai6jat1si4gaan3 soeng2hei2 dik1 tung1soeng4 si6
cyun4tung2 dik1 jau4seoi2 paau2bou6, daan6 din6ging3 wo4 wai4kei2 syun3 bat1
syun3 wan6dung6, jat1zik6 dou1 je5loi4 bat1siu2 zang1ji5. wan6dung6 dik1 bun2zat1,
kei4sat6 si6 go3 maan4 do1 zit3hok6gaa1 tou2leon6 dik1 man6tai4. lai6jyu4
zit3hok6gaa1 daai6wai6·paak3pei4nok6 bin6 baa2 wan6dung6 ding6ji6 wai4 jat1
zung2 seon4seoi5 ji5 tai4sing1 san1tai2 nang4lik6 jyu5 gei6haau2 wai4 muk6biu1 dik1
wut6dung6.

on3 taa1 dik1 ding6ji6, taa1 jing6wai4 din6ging3 si6 wan6dung6, daan6 wai4kei2 bat1
si6. wai6sam6mo1? jan1wai6 din6ging3 jyu5 san1tai2 dik1 nang4lik6 jau5gwaan1, ji4
wai4kei2 mut6jau5. din6ging3 seoi1jin4 hin1sip3 dik1 san1tai2 nang4lik6 bat1 zoeng6
cyun4tung2 wan6dung6 dik1 ming4hin2: “wai2 aa3go1, co5 hai2dou6 waan2 dou1
giu3 wan6dung6? hon6 dou1 mou5 dik1.” daan6 kei4sat6 din6ging3 jaa5 gong2gau3
san1tai2 nang4lik6. taa1 gong2gau3 dik1 si6 gik6zi3 dik1 faan2jing3 jyu5 sau2ngaan5
hip3tiu4 nang4lik6, ze5se1 dou1 si6 san1tai2 nang4lik6.

zi3jyu1 wai4kei2, zak1 si6 seon4seoi5 dik1 zi3lik6 jau4hei3. ngo5mun4 zi2 seoi1
cit3soeng2 jat1haa5, jat1 go3 wai4kei2sau2 dik1 san1tai2 si6 bat1 si6 bit1seoi1 bin6
ming4baak6 liu5. ci5fu4, dong1 jat1 go3 wai4kei2sau2 bat1 jung6 zi6gei2 dik1 sau2
heoi3 zaau2zi2, seon4seoi5 zoi6 mau5 jan4 hau6fong1 zi2fai1, ngo5mun4 jaa5 wui5
syut3 naa5 wai2 wai4kei2sau2 zoi6 haa6kei2, ji4 bat1 si6 doi6 taa1 zaau2zi2 dik1 jan4.

#104

美國藝術家杜安·漢森以1:1的人形雕塑著稱。他有一件作品展示了一位油漆工人工作的場景：油漆工人穿着沾滿油跡的工作服，拿着一把長長的滾輪，地上有一罐油料，背後有一幅油了一半的白牆。在這個場景裡，只有那位油漆工人的身體是「假」的。那是整個場景裡唯一一件由漢森「親手」雕刻出來的物件，而其他所有工具都是「真實」的，是在商店買回來。想像一下，你在博物館遇到這個如此「寫實」的作品時，看着看着，留意到那面牆的下面有一部冷氣機，你看到那部冷氣機被一面膠蓋蓋着。這時，你不禁疑惑：那面膠蓋是這個作品的一部分嗎？

這個問題屬於藝術哲學裡的存有論問題：究竟一件藝術品的「邊界」在哪裡？這個問題看似離地，只是哲學家的概念遊戲，實質十分重要。

mei5gwok3 ngai6seot6gaa1 dou6on1·hon3sam1 ji5 jat1bei2jat1 dik1 jan4jing4
diu1sou3 zyu3cing1. taa1 jau5 jat1 gin6 zok3ban2 zin2si6 liu5 jat1 wai2 jau4cat1
gung1jan4 gung1zok3 dik1 coeng4ging2: jau4cat1 gung1jan4 cyun1zoek6
zim1mun5 jau4zik1 dik1 gung1zok3fuk6, naa4zoek6 jat1 baa2 coeng4coeng4dik1
gwan2leon4, dei6soeng6 jau5 jat1 gun3 jau4liu2, bui3hau6 jau5 jat1 fuk1 jau4 liu5
jat1bun3 dik1 baak6coeng4. zoi6 ze5go3 coeng4ging2 leoi5, zi2 jau5 naa5 wai2
jau4cat1 gung1jan4 dik1 san1tai2 si6 “gaa2” dik1. naa5 si6 zing2go3 coeng4ging2
leoi5 wai4jat1 jat1 gin6 jau4 hon3sam1 can1sau2 diu1hak1 ceot1loi4 dik1
mat6gin2, ji4 kei4taa1 so2jau5 gung1geoi6 dou1 si6 “zan1sat6” dik1, si6 zoi6
soeng1dim3 maai5 wui4loi4. soeng2zoeng6 jat1 haa5, nei5 zoi6 bok3mat6gun2
jyu6dou3 ze5go3 jyu4ci2 “se2sat6” dik1 zok3ban2 si4, hon3zoek6hon3zoek6,
lau4ji3 dou3 naa5 min6 coeng4 dik1 haa6min6 jau5 jat1 bou6 laang5hei3gei1, nei5
hon3dou3 naa5 bou6 laang5hei3gei1 bei6 jat1 min6 gaau1goi3 koi3zoek6. ze5si4,
nei5 bat1gam3 ji4waak6: naa5 min6 gaau1goi3 si6 ze5 go3 zok3ban2 dik1
jat1bou6fan6 maa1?

ze5 go3 man6tai4 suk6jyu1 ngai6seot6 zit3hok6 leoi5 dik1 cyun4jau5leon6
man6tai4: gau3ging2 jat1 gin6 ngai6seot6ban2 dik1 bin1gaai3 zoi6 naa5leoi5? ze5
go3 man6tai4 hon3ci5 lei4dei6, zi2 si6 zit3hok6gaa1 dik1 koi3nim6 jau4hei3,
sat6zat1 sap6fan1 zung6jiu3.